

## RICORDO DI MARINO FEROLDI (PROTAGONISTA IN CALIMACO, COMMEDIA IN DIALETTO)

Il 30 agosto del 2014, il caro amico Marino Feroldi, all'età veneranda di 92 anni, esalò l'ultimo respiro, lasciando nel rimpianto tutti coloro che avevano avuto la possibilità di conoscerlo e di stimarlo. Chi scrive, lo incontrò per la prima volta presso il Quartiere 9 (rione Giuseppina e dintorni), in via Merula, agli inizi degli anni Ottanta del secolo scorso, lungo l'intero arco di iniziative teatrali promosse dall'allora presidente del Quartiere Eugenio Lotti.

Marino aveva da poco superato i sessant'anni. Era uno fra gli adulti meno anziani messisi a disposizione per animare la manifestazione chiamata "*I dé de la fümàana* (I giorni della nebbia)". Insieme ai meno anziani vi erano pure settantenni ed ottantenni, oltre che a bambini e adolescenti.

Nei giorni di clausura da Virus, di quella bellissima stagione di partecipazione ed impegno, ho ritrovato fra le mie carte il copione dell'ultima commedia portata sul palcoscenico nel 1987, rappresentata dapprima presso il teatro della parrocchia di San Sigismondo, messo a disposizione da don Giuseppe Boroni, e poi portata sulla scena anche presso il teatro Filodrammatici.

E' una commedia nella quale Marino faceva la parte del sensale, di un personaggio pieno di risorse e d'inventiva onde piazzare al meglio la propria merce, ossia donne da marito, messe in bella mostra su di un apposito catalogo.

Il suo nome: *Drago*. Con Marino, insieme ad una decina d'altri attori, recitava Bruno Fiorani nella parte di *Angelino*, padre preoccupato nelle sorti del figlio *Calimaco*, una figura strampalata con la testa sempre fra le nuvole, al quale il padre voleva a tutti i costi trovare una moglie benestante, anche se brutta come il peccato. La commedia, in dialetto urbano, durava tre ore. Qui, in ricordo di Marino, ripropongo la parte iniziale della scena diciannovesima, che lo vide, nella parte del sensale Drago, presentare ad un esigente Angelino un campionario di donne di tutti i tipi. Nel contempo, colgo l'occasione per salutare Bruno Fiorani, classe 1923, che - mi hanno detto - sta ringiovanendo ogni giorno che passa. Non è uno scherzo: a rileggere questi copioni si ringiovanisce per davvero ...

### SCENA DICIANNOVESIMA

Drago e Angelino.

DRAGO (da fuori) *Lüü el gh'a miia de preocüpàase per chèl lé... (entra con Angelino) e pò se la ghe piàas miia mòra, mé ghe l'òo bióonda; se la ghe piàas miia bióonda, mé ghe l'òo griiša; se la ghe piàas miia griiša, mé ghe l'òo rùsa, giàalda, aranciòn, cu'l cucòon o cun le trése o àan pelàada; cun trentadùu dèent biàanch me na cagiàada, o cun vintòt bòn e quàter d'òor, o cun la dentéera interscambiabile cun 'l òm. Séé! Che se póol dupràa en pòo per öön. E pò ghe l'òo vàalta, bàsa, gròsa o stréta, ciciarùna o bùna de tàašer àan cu' i vešéen. Mé ghe l'òo cùma la vóol lüü, siör Angelino, sö mišüüra!*

ANGELINO *Siör Dràago, el me làsa miia el tèmp de parlàa ...*

**DRAGO** *Sicüüra, mé capìsi...*

**ANGELINO** *El me lása miia el tèemp de spiegàame...*

**DRAGO** *Sicüüra, mé le capìsi a'l vùl le ezigenze de la me clientéela. Quàant éela mòorta so mujéer?*

**ANGELINO** *Gh'òo bèle dît che sùnti miia mé che gh'àa de spușàase. La me dóna l'è püsèe vîiva de mé!*

**DRAGO** *Gh'òo capiit! El vóol méter le màan avàanti. El fà bèen! Perché 'l è miia véera che móor prima j òm de le dóne; sono bugie ... j è tôte bàle che scriif i giurnàai. 'L è pròpia mèj vardàase intùurno a tèemp. E mé gh'òo chél che fà per lüü. Che nömer gh'àal de scàarpe?*

**ANGELINO** *El quaràanta-quàter.*

**DRAGO** *Èco! Ghe n'òo òna cun dùu pée lùunch cuśé: quaràanta-quàter! Cun en pèer de scàarpe sîi a pòst in dùu!*

**ANGELINO** *Siör Dràago, el méta šó el libròn per piašéer e pò el me scùulti... en secóont!*

**DRAGO** *Sé! Per lüü ghe vóol na dóna che la... (Angelino lo spinge a sedersi) la se séti šó... e che...*

**ANGELINO** *Che la tàaša en mumèent ... (gli chiude la bocca) Cuśé! Bišógna, e ghe l'òo bèle dît cîinch vòolte, truàa na dóna per Calìmaco, per me fióol, che 'l è màt. Che la dóna la gh'àabia la dentéera o la ghe l'àbia miia...; che la gh'àabia le uréce da grègnapapula o na gàamba de gès, a mé cheschì el me intarésa miia. La gh'àa de viighe el bursél pièen. Gh'àal capiit, siör Dràago? El bursél pièen! E pò, àan sa l'è gròsa me 'n piò, a mé la me và bèen 'l istès!*

**DRAGO** *Gh'òo capiit! Ma a so fióol, gròsa me 'n piò, ghe piašaràala?*

**ANGELINO** *A Calìmaco? Che 'l è sèemper là in méša a i niigoì? Cùuša vóorel che ghe intarésa a lüü le dóne. A lüü, le ghe và bèen tôte. E pò 'l è miia lüü che 'l vóol spușàase. Sùnti mé che 'l vói spușàal! E miia cun na dóna, ma cun na dòta. Perché mé sùnti bèle fiàch de viighel tacàat a la gùba. Gh'àal capiit, siör Dràago Mansuéeto?*

**DRAGO** *Gh'òo capiit; sùnti miia sùurt!*

**ANGELINO** *Bèla o bròta, che la gh'àabia el gòos o la sanàavra, el Calìmaco, el la tóos cùma l'è!*

DRAGO *Càt, de chéle bröte che le pìa, cu 'l gòos o de šaviàade; càt, me 'n màanca màai. E me pàar na ròba giòösta che le gh'àabia in munéeda chél che le gh'aa miia in natüüra. Dišùm ... na spéce de ri-sar-ci-men-to per la famìlia nóoa, che le gh'aa de fàase végner en grùp a'l stómech apèna la spùuša la rìiva in cà. E dišùm ... 'n in-cen-ti-vo per el so òm, el mariit m'intèendi, che 'l gh'arà de tegniisela alméeno en pàar d'àn, sènsa stremiise. I sòolt acumpagnàat a la brütüüra j è 'n riméedi sènsa fàl, càar el me càar Angelìno.*

ANGELINO *(indicando il catalogo) 'Ndómeghen fóora... Ghe j àal dalbòn, dònca, le brütùne, in sö 'l libròn,... lé insìma? Le brütùne cu i sòolt, m'intèendi?*

DRAGO *Gh'òo miia adrée le futugrafie perchè ... 'l è miia el càašo de fàale véder. Ma gh'òo i nùm, i cugnùm, j indirìs e ... (con il pollice e l'indice strofinati, fa il segno dei quattrini).*

ANGELINO *I sòolt! ... La dòta!*

DRAGO *Sé! La ca-u-zio-ne... per el strémisi. (Sfogliando il catalogo) El me fàsa véder; èco, cušé... vardùm in sö l'indice. Spéta che méti sö j urgnèt... Vèdue... cun 'l amàante a càrich?*

ANGELINO *No!*

DRAGO *Vèdue... cu i fióoi scapàat?*

ANGELINO *Gnàanca!*

DRAGO *Cóoghe de Stracùuncul?... Chì vergóta se pudarès catàa...*

ANGELINO *'Ndóm püür avàanti, siör Dràago! Gh'àal gnèent de mèj?*

DRAGO *Véce de Salsmagiùur... cu'l catàr e la cataràta?...*

ANGELINO *Ma làsa pür lé... Avàanti, avàanti, siör Mansuéeto.*

DRAGO *Èco, chéeste le fà per lüü... pagina cinquantacinque...*

ANGELINO *(Osservando la copertina del catalogo) Chì gh'è scrìt in cifràat: elle, emme, di, elle, bi, ci, pi. 'Sà vóorel dii?*

DRAGO *'L è 'n riferimèent per le me pràtiche. Na sìigla...*

ANGELINO *Le sarà miia bulàade tà 'me le màanše de'l Fòoro Boàario, véera?*

**DRAGO** *Ma nò! Elle, emme, di, elle, bi, ci, pi, cun el puntìno, vóol dìi :“El mèj de le bröte che pìa”*

**ANGELINO** *E le stéle ‘sà vóorele dìi?*

**DRAGO** *J è i spìins de la brütüüra. Püsèe öna l’è bröta, e püsèe la gh’aa de le stéle tacàat a’l nùm.*

**ANGELINO** *Và bèn! Ma ‘ndüa gh’è scrìt per el bursél?*

**DRAGO** *Bursél? Àalter che bursél, el me càar siör Àangel ...*

**ANGELINO** *Angelino! Se ghe dispìaas miia...*

**DRAGO** *Cheschì ‘l è ‘n afaròn, siör Vecchia, siör Vécia, el me créda... ‘Ndóm adès a pàgina cinquantaciinch... Èco, la prìma: Nunziata Scannacapra, anni 32, Scafati (Salerno), tre stéle de brütüüra, dùu càamp de sigùle e de luìn, e ‘n àašen!... Siör Àangiolo, ‘sa dìšel?... La secónda: Assunta Cacace, anni 21, Sora (Frosinone), quàter stéle de brütüüra, la màangia la céera e, se ghe càpita, àan le mùusche...*

**ANGELINO** *Càt, l’è gnàan de tàanta spéeša...*

**DRAGO** *Difàti... (continuando a leggere sul catalogo) na dòta perpétüa de trìi quintàai de furmagéla a ‘l àn; galine e capòn per töte le féeste e centcinquàanta-ciinch-mìla-cincèent-cinquàanta-ciinch fràanch ó miiize, che’l sarès a dìi a’l méés.*

**ANGELINO** *Centcinquàanta-ciinch-mìla-cincèent-cinquàanta-ciinch fràanch ó miiize, che ‘l sarès a dìi a’l méés? Ghe vóol püsèe tèemp a dìil che a fàai fóora. Siör Dràago, el me diga pütòst... de la furmàgia cùša se póol cucàa?*

**DRAGO** *Se la rìiva bùna... càt, dipèent da ‘l mercàat... Se la rìiva sèensa möfa, o bèech, o cagadine de sórech, àan en miliòn e méés, o dùu miliòn.*

**ANGELINO** *No! ‘Ndóm püür avàant. Assunta Cacace in Vecchia, pròpia nò! Me piàas miia chél Cacace mìs lé apróof a’l cugnùm de me fióol, che pò ‘l è àan el méé de cugnùm.*

**DRAGO** *Ma ghe miia de probléemi... Ghe n’òo n’altra chì... El me scùulti... Luisella Brambilla, anni 28, Cinisello Balsamo, Milano, già Carlo Brambilla. Intervento chirurgico: uno, uno, ottantasette, parzialmente riuscito.*

**ANGELINO** *Cùma sarèsela a dìi: “parzialmente riuscito”?*

**DRAGO** *Che l'uperasiòn l'è miia 'ndàta tàan bèn...*

**ANGELINO** *Ma sée... Chél lé vóol miia dii gnèent. Àan Calimaco, de 'l rèst, 'l è miia tàant registràat. Ma a palàanche cùma vàala la Brambilla Carlo Luisella?*

**DRAGO** *La cugnùs töti i viàaj de Milàan e de la Briàansa.*

**ANGELINO** *Càt alùura 'l è 'n pütanòn! Siör Dràago, el me spiéeghi en pòo... cùma gh'àala fàt a finii la Carlo Luisella lé insìma a'l so ca-ta-lo-go? Per càašo, lüü, fàal àan el rüfiàn..., el magnàcia?*

**DRAGO** (arrabbiatissimo, chiudendo di botto il catalogo) *Nuàalter Dràago sùuntum sensàai da quàter generasiòn: Desidéerio, me bisnòono; Osvàaldo, me nòono; Pilade me pàader, e Mansuéeto, che sùunti mé: el Dràago püsèe catiif cun chiì vóol fàa el fùürbo, o che 'l stà miia a'l so pòst!... Òna gh'àala de fàa la prostituta, la pütàana a vità? El me dìga lüü. Òna che la gh'aa fàt sèemper bèn el so mestéer, e la gh'aa, per sùura préesi, el bursél bèl pièen, pódela miia catàase en lilu che 'l la spùuša? I Dràago j è chi apòosta: sensàaj ch'ì sbàalia màai en cùulp da utàanta-ciinch àn a chéesta pàart.*

**ANGELINO** *Ma lalée... éela na dóna o 'n òm?*

**DRAGO** *Ma a lüü ghe interesàava miia la dòta? E alùura? Me fàal pèerder de'l tèemp?*

**ANGELINO** *Se però... en slandròn o na slandrùna de'l gèner in cà miia?... Ghe n'è miia n'àaltra?*

**DRAGO** *Amò òna! Nùma òna! Chéesta... l'è l'ùltima ucašìdon dùa se póol ciapàa de le palàanche. Dòpo... 'ndóm in sö 'l càar; dòpo bišògna dàaghen di frànch, el me càar siör Angelino Vecchia. La chi: Carmela Dellanocchiapuntuta, grotta dell'Arni, Mottola, che 'l è 'n pòst vešéen a Taranto, me pàar... J àn i gh'è miia... e gnàan le stéle de brütüura. Chi, però, in de la nòta, gh'è scrit: ... che bišògna tóola ma l'è. E pò: ... un milione o miìše, che 'l sarès a dii en miliòn a'l mées.*

**ANGELINO** *Se l'è miia tà'me che l'àaltra, la Brambilla Carla Luisella m'intèendi, a mé la me và bèn. Sée..., siör Dràago Mansuéeto, el la màandeghi a ciamàa, che cusé se métum d'acòordi.*

**DRAGO** *Siör Angelino, el la sà véera che piàan piàan i gh'aa fàt àan el Turàs...? E che prima de fàa la póonta i gh'aa lauràat šó da bàs...? E che sóta o insìma, le béeule d'i scaléen quaidöön gh'aa duiit pagàale?*

**ANGELINO** *Ma gh'ài pagàat le béeule amò prima de scuminciàa?*

DRAGO *Alùura el sò mèia, ma per fàa el nòoster Turàs adès... sé! Ghe vóol 'n anticip!*

ANGELINO *In sòolt? Perché mé gh'òo àan l'urtàja... Cùša pudarèsi dàaghe? Na bèla caséta de verdüüra?*

DRAGO *Per el me servìsi, la me cumpetèensa, la me esperièensa... el gh'arès de dàame...*

ANGELINO *Cinquàanta mìla!... Nò... fùm cinquàanta-ciinch-mìla-cincèent-cinquàanta-ciinch e sùuntum a pòst!*

DRAGO *I préesi j è chéesti: cèent-mìla per el servìsi; cèent-mìla per la cumpetèensa e cèent-mìla per l'esperìensa.*

ANGELINO *Trešèent-mìla?*

DRAGO *Trešèent-mìla subit; trešèent-mìla a la prešentasiòn d'i murùus; trešèent-mìla a'l spušalìsi e cèent-mìla per le spéeše de'l cuntràt. Fa 'n miliòn de töt..., en miliòn per cumedàa na bèla bàsega..., en miliòn per méter töt a pòst.*

ANGELINO *Ma éel öön o trì... i miliòn?*

DRAGO *Öön, öön! Na pipàada de tabàch! Sà, che gh'òo el cuntràt bèle próont. Èco... el me fàsa na fìirma chì che mé dòpo gh'òo de 'ndàa.*

ANGELINO *Trešèent-cinquàanta-mìla per vòolta? El fà püsèe de 'n miliòn... Cùma réestela?*

DRAGO *'L è per le tàse. Me fàal un assegno? O me a dàal in contanti?*

ANGELINO *Nò, nò... mé ghe i dòo sübit i so sòolt... el spéti ch'ii céerchi... Pudarèsel mèia vardàa de che l'àaltra pàart? Perché mé de la Bànca me fìidi mèia... mé i tégni in cà i me sòolt...; se 'l vàarda de là, el me fà apèena 'n piašéer... (si toglie le scarpe ed una calza).*

*Adès vàardi chì, sóta la ràadio..., sóta a i vàs..., e in méša a i piàt... (continua a cercare sul suo corpo e nelle scarpe, simulando di cercare altrove).*

*Chì gh'òo la munéeda...; chì i dèes mìla...; e chì, in de'l servìsi de'l cafè i cèent-mìla... 'n àtim e gh'ii méti in de na böösta...*

DRAGO *Pódi giràame?*

ANGELINO *Gnamò! En mumentéen apéena... (spruzza il deodorante sulla busta). Méti a pòst la me casafòorte... (rimette le scarpe). Cušé! Siör Dràago... chéesti j è i so sòolt. El póol àan cüntàai.*

DRAGO *Fìidech... profümàat àanca!*

**ANGELINO** *Sicüüra! Sudàat e profümàat! E spéeri bèn spendiit. Perché südinò i vurarèsi indrée...*

**DRAGO** *Cheschì el sarà en pòo difìcil. Gh'àal miia legiit el cuntràt? E sàa'l vóol miia šmenàaghen de j àalter, töt dipèent de lüü, siör Angelìno Vecchia. El la catàada fóora lüü la Carméla Dellanocchiapuntuta de Tàranto....; bišögna tóola ma l'è! Gh'è scrìt cuśé in sö'l cuntràt. Adès vò! El salüti, el me càar siör... El me stàga bèn!*

**ANGELINO** *Ma mé el cumpàgni šó, siör Dràago Mansuéeto... el cumpàgni šó... ghe mancarès àalter... préego... préego... el véгна adrée a mé... andarà töt bèn, el vedarà...*

Escono.

**NOTA.** La commedia prosegue con l'arrivo della Carmela Dellanocchiapuntuta di Mottola, in provincia di Taranto. E la sorpresa non sarà data tanto dalla sua bruttezza, ma piuttosto dalla richiesta del padre della ragazza nell'aver chiesto a Drago di trovargli in Lombardia un matto garantito. E Drago, con alla spalle quattro generazioni di sensali, il matto glielo trovò sul serio e su misura: *Calimaco*.

Ciao *Marino!* Te ricòordet? *Che ghignàade...*